

Algemene verkoopvoorwaarden

1.

Onderhavige voorwaarden maken integraal deel uit van de hotelovereenkomst.

Er kan alleen schriftelijk van worden afgeweken.

Zij zijn van toepassing met uitsluiting van alle algemene verkoopvoorwaarden, voorkomend op de documenten uitgaande van de klant voor zover zij in strijd zijn met de eerste.

2.

De prijsofferte vanwege de hotelhouder zijn vrijblijvend en geschieden zonder enige verbintenis.

3.

De dienstverrichtingen geschieden op één van de vestigingsplaatsen van de hotelhouder, behoudens andersluidende schriftelijke afspraken.

4.

Klachten betreffende de geleverde dienstverrichtingen kunnen niet aanvaard worden wanneer zij niet schriftelijk bij de hotelhouder toekomen binnen de zeven dagen na de levering.

U kan dit via onze website, maar zullen enkel rechtsgeldig zijn indien ze aangetekend zijn verstuurd.

5.

De contractpartijen

Een persoon die in een hotel overnacht, is niet noodzakelijk een contractpartij: een hotelcontract kan in zijn naam door een derde worden afgesloten.

Bij toepassing van onderhavige algemene verkoopvoorwaarden bedoelt men met de term "contractant" de fysieke of rechtspersoon, die een contract tot hotelreservering afsluit en/of die gehouden is tot een betaling (als tegenprestatie). Onder de term "klant" verstaat men de fysieke perso(o)nen die de bedoeling heeft (hebben) een hotelovernachting te volbrengen.

De Klant die zonder reservatie een kamer aanvaardt en gebruikt is automatisch een contractant en is ook gehouden aan deze voorwaarden.

6.

Het hotelcontract

In overeenstemming met het hotelcontract, is de hotelhouder t.a.v. de klant gehouden tot het verstrekken van logies en de gebruikelijke diensten zoals vermeld.

Hiermee bedoelt men de gewone diensten van het hotel volgens zijn categorie, inbegrepen de zalen en de verschillende gemeenschappelijke inrichtingen, die in het algemeen ter beschikking van de klanten worden gesteld. De contractant is gehouden tot betaling van de overeengekomen prijs.

7.

Vorm van het contract

Voor het contract is geen enkele vorm voorgeschreven. Het contract is gesloten vanaf de aanvaarding door de contractant van een aanbod vanwege de hotelhouder.

Aanvaarding van het aanbod blijkt onder meer uit de betaling van het voorschot of de factuur of uit een waarborgstelling met creditcard.

In geval van een schriftelijk contract dient de hotelhouder de aankomst- en vertrekdatum van de klant te vermelden samen met de overeengekomen prijs, de omschrijving van de gevraagde diensten.

8.

Duur van de gereserveerde overnachting

Indien een bepaald aantal overnachtingen wordt gereserveerd door de klant dan dient de begin- en einddatum te worden vermeld in het hotelcontract en zijn bindend voor beide partijen. Het contract wordt beëindigd op de dag volgend op de aankomst van de klant en dit uiterlijk om 11 uur indien er geen contract voor meer dan één dag werd aangevraagd en aanvaard.

Indien het aantal gereserveerde overnachtingen niet wordt bepaald dan wordt het hotelcontract beschouwd als zijnde afgesloten voor meerdere opeenvolgende dagen. In dat geval moet een opzegging, eindigend de volgende dag uiterlijk om 11 uur, door één der partijen worden gegeven opdat het contract zou kunnen beëindigd worden. Een opzegging vanwege de hotelhouder aan de klant zal beschouwd worden als zijnde geadresseerd aan de contractant en zal gebeuren volgens hogervermelde bepalingen. De opzegging wordt schriftelijk bevestigd aan de contractant.

De hotelhouder heeft het recht tijdens drukke periodes (zoals, zonder een limitatieve lijst te beogen, schoolvakanties, zomermaanden, etc) een minimum aantal overnachtingen te vragen en kan dit wijzigen indien hij dit nodig vind.(met uitsluiting van contracten die reeds afgesloten zijn.)

9.

Uitvoering van het contract

De hotelhouder en de contractant zijn gehouden tot het respecteren van de bepalingen die in het contract zijn opgenomen.

10.

Niet-uitvoering van het contract

Indien de hotelhouder zich in de onmogelijkheid bevindt het contract uit te voeren dan is deze ertoe gehouden de klant een ander logies van een gelijkwaardige of hogere kwaliteit of categorie aan te bieden. Elk prijsverschil hieruit voortvloeiend komt ten laste van de hotelhouder. De hotelhouder kan nooit worden aangesproken tot het vergoeden van enige onrechtstreekse schade geleden door de klant of derden.

11.

Ontbinding van het contract

Geen enkel contract kan ontbonden worden vooraleer de volledige uitvoering behoudens gemeenschappelijk akkoord tussen de partijen, voor zover deze buiten de voorziene opzegperiode valt. (rubriek annulatie)

Elke hotelhouder heeft de mogelijkheid tot bepaling (vaststelling) van de opzegtermijnen en de vergoedingen wegens contractbreuk, anders dan deze hier voorzien, deze zullen vastgelegd worden tussen de partijen op het ogenblik van afsluiten van het contract. (rubriek annulatie)

12.

De betaling

De hotelhouder vraagt een volledige of gedeeltelijke voorafbetaling op de schriftelijke reservatie, voor zover deze reservatie geschiedt 5 werkdagen voor aankomstdatum. Enkel na ontvangst van deze voorafbetaling is de hotelhouder gehouden dit contract te respecteren.

Indien de hotelhouder vanwege de contractant op voorhand een som geld ontvangt dan zal deze beschouwd worden als de storting van een voorschot op de contractuele prijs tenzij anders contractueel werd vastgelegd.

Indien de reservatie geschiedt op minder dan 5 werkdagen voor datum van aankomst dient de contractant zijn creditkaart gegevens volledig en correct schriftelijk door te geven met handgeschreven vermelding dat de hotelhouder in geval van annulatie of niet opdagen de kaart mag debiteren met het bedrag voorzien in de opzegtermijnen of vergoeding wegens contractbreuk. De hotelhouder is dan nog vrij om dit recht al dan niet uit te oefenen.

De hotelrekeningen zijn bij voorlegging direct contant betaalbaar en dienen vereffend te zijn voor vertrek van de klant, tenzij op voorhand anders bepaalt in het contract. (groepen binnen de 14 dagen na faktuurdatum) Voor verblijven van 12 dagen en meer, wordt om de 7 dagen een hotelrekening gemaakt die binnen de 24 uur betaald moet zijn, voorschot wordt verrekend op het einde van het verblijf, tenzij op voorhand anders bepaald. Hotel rekeningen van genodigden kunnen voor het gemak samengevoegd worden met de hotelrekening van de contractant, maar blijven als onbetaalde rekeningen beschouwd tot betaling dezer.

Bij weigering van betaling heeft de hotelhouder het recht om het hotelcontract onmiddellijk te verbreken, de klant toegang tot zijn kamer te ontzeggen en gebruik te maken van het retentierecht.

In geval van gedeeltelijke betwisting van de hotelrekening dient het onbetwiste gedeelte eveneens contant betaald te worden.

Tenzij anders bepaald heeft de hotelhouder niet de verplichting tot aanvaarding van cheques, dividenden, kredietkaarten of andere uitgestelde betalingsbewijzen en de betaling moet geschieden in €.

De contractant is verantwoordelijk voor de betaling van alle diensten aan de klant geleverd, eveneens de diensten die bepaald werden bij het afsluiten van het contract, tenzij anders schriftelijk werd bepaald, waardoor deze kosten ten laste van de klant worden gelegd.

Alle promoties, arrangementen of kortingen die deel uitmaken van het contract dienen cash (dus niet met cheques, dividenden, kredietkaarten of andere uitgestelde betalingsbewijzen) betaald te worden of 100% betaald zijn voor datum van aankomst via overschrijving.

De toegestane kortingen zijn toepasbaar op uw aanvraag.

13.

Verbreking van het contract

Elke zware of herhaalde inbreuk op de contractuele verplichtingen (vb; het niet betalen van hotelrekening binnen voorziene termijn) geeft de hotelhouder het recht tot onmiddellijke beëindiging van het contract zonder vooropzeg, onverminderd het recht op schadevergoeding in hoofde van de hotelhouder.

Hetzelfde recht geldt indien de klant herhaaldelijk voor buitensporig overlast zorgt.(fysiek of verbaal geweld, dronkenschap, nachtlawaai, vandalisme, gedrag die het verblijf van andere klanten verstoord,etc..)

14.

Verantwoordelijkheid van de hotelhouder en hotelinbewaargeving

De hotelhouder is niet verantwoordelijk wanneer de schade voorkomt uit een gebeurtenis die hem, ondanks de nodige voorzorgen, gezien de omstandigheden en de gevolgen, in de onmogelijkheid brachten deze te vermijden (overmacht).

Evenzeer is hij niet verantwoordelijk voor de schade die voorkomt uit de fout, zelfs gedeeltelijk, van de klant.

Ook is de klant gebonden voor zijn waardevolle voorwerpen gebruik te maken van zijn safe die ter beschikking is in zijn kamer (voor zover dit mogelijk is).

Het Burgerlijk Wetboek (Wet 4 juli 1972, B.S. 19 augustus 1972) regelt de hotelinbewaargeving waarvan de artikelen hiernavolgende worden weergegeven:

Artikel 1952: De hotelhouder is als bewaarnemer aansprakelijk voor beschadiging, vernieling of ontvreemding van zaken welke een gast die in het hotel zijn intrek neemt en er logeert,

naar het hotel meebrengt. De bewaargeving van die zaken moet worden beschouwd als een bewaargeving uit noodzaak. Als meegebrachte zaken worden aangemerkt de zaken:

1. Welke zich in het hotel bevinden gedurende de tijd dat de gast er een slaapgelegenheid ter beschikking heeft.
2. *Welke de hotelhouder of een persoon die hem zijn diensten verleent buiten het hotel onder zijn toezicht neemt gedurende de tijd dat de gast er een slaapgelegenheid ter beschikking heeft.*
3. *Welke de hotelhouder of een persoon die hem zijn diensten verleent binnen of buiten het hotel onder zijn toezicht neemt gedurende een redelijke termijn voor of na de tijd dat de gast er een slaapgelegenheid ter beschikking heeft.*

De in dit artikel bedoelde aansprakelijkheid is per schadegeval beperkt tot 100 maal de logiesprijs per dag van de slaapgelegenheid. De Koning kan in voorkomend geval de gegevens voor het vaststellen van die prijs bepalen. Het Koninklijk Besluit van 24 juni 1973 (B.S. 14 augustus 1973) bepaalt dat de dagprijs voor kamerverhuur (dewelke naar waar artikel 1952, lid 3 verwijst) het bedrag van de overnachtingsprijs inhoudt, zoals dat is gepubliceerd door de hotelhouder vermeerderd met een percentage (hetgeen eventueel is voorzien) voor de aangeboden diensten.

Artikel 1953: De aansprakelijkheid van de hotelhouder is onbeperkt:

1. *Wanneer de zaken in handen van de hotelhouder of van personen die hem zijn diensten verlenen ter bewaring zijn gegeven.*
2. *Wanneer hij heeft geweigerd zaken in bewaring te nemen ten aanzien waarvan hij tot bewaarneming verplicht is.*
3. *Wanneer de beschadiging, de vernieling of ontvreemding van de in artikel 1952 bedoelde zaken het gevolg is van schuld van hemzelf of van personen die hem hun diensten verlenen.*

De hotelhouder is verplicht waardepapieren, geld of waardevolle zaken in bewaring te nemen. Hij mag de inbewaarneming daarvan alleen weigeren indien zij gevaarlijk zijn of indien zij de grootte van het hotel en de omstandigheden in aanmerking genomen een buitensporige handelswaarde hebben of overlast veroorzaken. Hij kan verlangen dat het hem toevertrouwde voorwerp is opgeborgen in een afgesloten of verzegelde verpakking.

Artikel 1954: De hotelhouder is niet aansprakelijk voor zover de beschadiging, de vernieling of de ontvreemding te wijten is aan:

4. *a) De gast of een persoon die hem vergezelt, bij hem in dienst is of hem bezoekt.*
5. *b) Overmacht.*
6. *c) Gewapenderhand gepleegde diefstal.*
7. *d) De aard of het gebrek van de zaak*

Artikel 1954bis: De rechten van de gast gaan teniet indien hij niet onmiddellijk na de vaststelling van de opgelopen schade kennis daarvan geeft, behoudens wanneer de schade veroorzaakt is door de schuld van de hotelhouder of van de personen die hem hun diensten verlenen.

Artikel 1954ter: Iedere verklaring of beding waarbij de aansprakelijkheid van de hotelhouder voor het schadelijk feit wordt uitgesloten of beperkt is nietig.

Artikel 1954quater: De artikelen 1952, 1953 en 1954bis zijn niet van toepassing op voertuigen

noch op zaken die tot hun lading behoren en ter plaatse zijn achtergelaten noch op levende dieren.

15.

De verantwoordelijkheid van de klant/contractant

De klant en de contractant zijn hoofdelijk en solidair verantwoordelijk ten aanzien van de hotelhouder voor elke schade veroorzaakt aan personen, het gebouw, het meubilair of de uitrusting van het hotel en de plaatsen dewelke toegankelijk zijn voor het publiek en door henzelf, bezoekers, huisdieren en andere aan hen gerelateerde personen toegebracht.

16.

Het terughouden (retentierecht) van voorwerpen, die zijn meegebracht door de klant
De hotelhouder heeft het recht als waarborg van de betaling van de hem verschuldigde sommen, tot retentie en uiteindelijk tot verkoop van de voorwerpen met handelswaarde welke door de klant zijn meegebracht en van alle bijhorendheden.

17.

De gedragingen van de klant

De klant dient zich te gedragen naar de gebruiken en het reglement van het hotel waar hij verblijft en dit reglement ligt ter inzage voor de klant.

Iedere zware of herhaalde inbreuk op dit reglement geeft de hotelhouder het recht tot onmiddellijke beëindiging van het contract zonder voorafgaandelijke opzegging.

18.

Huisdieren

Indien een klant wenst een huisdier naar het hotel mee te brengen dan is hij voor het binnenbrengen van het dier ertoe gehouden de hotelhouder hiervan te verwittigen op voorhand. Hij blijft ook verantwoordelijk en mag het nooit alleen laten. Voor het dier wordt ook een forfaitaire prijs aangerekend. De hotelhouder kan steeds, zonder motivatie, weigeren een dier toe te laten.

19.

Bezetting en vrijmaking van de kamers

Behoudens anderluidende contractuele bepalingen moeten de kamers die gereserveerd zijn voor een klant beschikbaar zijn om 15 uur en de kamers van de klant die het hotel verlaten moeten vrijgemaakt zijn voor 10 uur. In geval de kamer niet om 15.00 uur beschikbaar is, heeft de klant het recht dezelfde wachttijd te gebruiken na 10 uur, maar maximaal tot 14.00 uur. Indien de klant zijn kamer ten laatste om 11.00 uur nog niet heeft vrij gemaakt heeft de hotelhouder het recht één extra overnachting aan te rekenen, verhoogd met de eventueel schade voorkomend door laattijdig vertrek.

20.

Controle van de reizigers

De klant is er bij zijn aankomst in het hotel toe gehouden zijn identiteitskaart te tonen teneinde zijn inschrijving op de politiefiche toe te laten dewelke hij dient te ondertekenen.

21.

Laattijdige aankomst

Een laattijdige aankomst, d.w.z. na 22 uur, die niet door de klant werd gesignaleerd veroorzaakt automatisch het recht tot verbreking van het hotelcontract, met het recht op schadevergoeding in voordeel van de hotelhouder.

22.

Telefonische reservatie

Een telefonische reservatie die door de hotelhouder is aanvaard is slechts geldig tot 17 uur, voor zover het een reservatie betreft voor de zelfde dag en er niet de nodige creditkaartgegevens schriftelijk zijn mede gedeeld.

In geval van vertraging is de klant ertoe gehouden de hotelhouder hiervan op voorhand te verwittigen en zijn precies aankomstuur op te geven zoniet veroorzaakt dit automatisch het recht tot verbreking van het hotelcontract, met het recht op schadevergoeding in voordeel van de hotelhouder.

23.

De geldsommen die niet betaald zijn op hun vervaldag worden van rechtswege en zonder ingebrekestelling verhoogd met nalatigheidsintresten. Het bedrag van deze intresten bedraagt de intresten welke door de "Belgische Vereniging van Banken" worden toegepast op kaskredieten verhoogd met 2%. Bij niet-betaling van de factuur, zal de contractant tevens een forfaitaire vergoeding verschuldigd zijn van 15% van het factuurbedrag. De hotelhouder is aldan gemachtigd om alle andere dienstprestaties op te schorten tot de volledige betaling. De nog niet vervallen facturen worden tevens volledig opeisbaar.

24.

Een toegestane prijsvermindering, een teruggave of een commissie, toegestaan door de hotelhouder vervalt in geval van niet-betaling van de rekening op de vervaldag.

25.

Opzegging van reserveringen tijdens het verblijf

Bij ernstige en bewezen redenen (ziekte, ongeval, overlijden van de klant of diens levensgezel, ouders, kinderen, broer of zuster) wordt maximaal de ingegane dag aangerekend waarbij het de hotelhouder vrij staat deze dagprestatie aan te rekenen.

In gevallen waarvoor de hotelhouder verantwoordelijk noch aansprakelijk is of er geen bewijs kan voorgelegd worden voor ernstig en bewezen reden, betaalt de klant 100% de ingegane dag en de helft van de resterende gereserveerde periode naar rato van de prijs vastgelegd in de reservatie.

26.

De voorschotten, zoals voorzien in de bevestigingsbrief moeten onmiddellijk aan de hotelhouder worden uitbetaald en dit ten laatste de dag halverwege de datum van reservatie en de datum van aankomst.

Bij gebrek van betaling heeft de hotelhouder het recht de hotelreservatie zonder vooropzeg te annuleren.

27.

Ingeval kortingen ten voordele van groepen worden toegestaan, dan verstaat men onder een groep minimum 10 betalende personen die zich effectief in het hotel aanmelden.

Het definitief aantal klanten zal minstens één week voor hun aankomst aan de hotelhouder worden medegedeeld. Het opgegeven aantal is bindend voor de vereffening van de hotelrekening.

Ingeval van annulering vanwege de contractant, worden de volgende schadevergoedingen toegepast:

-100% van het bedrag van het contract, verminderd met het ontvangen voorschot, indien de annulatie geschiedt 2 dagen voor de dag van de voorziene aankomst.

-50% van het bedrag van het contract, verminderd met het ontvangen voorschot, indien de annulatie geschiedt tussen de 7^e en uiterlijk op de 3^e dag vóór de dag van de voorziene aankomst .

8. géén vergoeding indien de annulatie gebeurt meer dan 7 dagen vóór de dag van de voorziene aankomst .

In geval van annulering vanwege de hotelhouder, om andere reden dan overmacht, onvoorziene omstandigheden, personeelstekort of technische problemen, heeft de hotelhouder de keuze om in gelijkwaardige logies te voorzien zoals omschreven in punt 10 of om aan de contractant hoger vermelde vergoeding te betalen.

29.

Waardebonnen en/of cadeaucheques zijn pas geldig op het ogenblik dat ze volledig betaald zijn. Deze zijn geldig voor 1 jaar vanaf datum van betaling. Na 1 jaar vervalt 50% van deze en kan de overige 50% nog gedurende 1 jaar gebruikt worden. Na 2 jaar zijn deze volledig vervallen.

Voorschotten vallen onder dezelfde bepalingen, hierboven vermeld.

Tegoedbonnen in voordeel van een contractant, vervallen volledig 1 jaar na aflevering door de hotelhouder.

30.

In geval van facturatie op naam van een rechtspersoon zijn de bestuurders samen met de rechtspersoon hoofdelijk en ondeelbaar gehouden tot betaling.

31.

Het feit dat de hotelhouder een of andere clause die in haar voordeel gestipuleerd werd in de huidige algemene voorwaarden, niet toepast, kan niet geïnterpreteerd worden als een afstand van zijnentwege om er zich op te beroepen.

32.

Het feit dat de contractant de algemene voorwaarden niet ontvangen heeft in zijn wettelijke moedertaal, ontslaat hem niet van hun toepassing, behalve indien hij verzocht zou hebben om er een vertaling van de bekomen. Indien de vertaling een andere interpretatie zou mogelijk maken zal de oorspronkelijke Nederlandse versie voorrang hebben op de vertaling.

33.

De mogelijke nietigheid van één of meer bepalingen van onderhavige algemene voorwaarden hebben in geen geval de nietigheid van de gehele overeenkomst tot gevolg. De andere bepalingen blijven derhalve volledig van toepassing.

Alle betwistingen voortkomende uit deze overeenkomst worden beslecht voor de bevoegde rechtbank van Brugge.

General Conditions of Sale

1.

The present conditions form an integral part of the Hotel Contract.

Amendments may only be made in writing.

They apply to the exclusion of all other general conditions of sale arising from the documents issued by the Customer insofar as they conflict with the first.

2.

The price offer made by the Hotelier is without obligation and is not binding.

3.

The services are provided at a single establishment of the Hotelier, unless specified otherwise in writing.

4.

Complaints about the services provided may only be admitted if they are made in writing to the Hotelier within seven days of their provision.

You can do this via our Web site, but they are only legally valid if sent by registered mail.

5.

The contracting parties

A person who stays in a hotel is not necessarily a contracting party: a hotel contract may be concluded in his name by a third party.

In application of the present Conditions of Sale, the term “contracting party” will be taken to mean the natural or legal person who concludes a contract for a hotel reservation and/or is the one liable to make payment therefor. The term “customer” will be taken to mean the natural person(s) who intends/intended to stay in a hotel.

Any Customer who accepts and avails himself of a room without reservation is automatically a contracting party and is also subject to these conditions.

6.

The Hotel Contract

Under the terms of the hotel contract, the Hotelier is obliged to provide the Customer with accommodation and the usual services as mentioned.

This will be taken to mean the usual services that are provided for customers by the hotel in accordance with its category, including the public rooms and the various common types of equipment generally made available to the customers. The contracting party is liable for payment of the agreed price.

7.

Form of the Contract

No form of any kind is prescribed for the contract. The contract is concluded from the moment of acceptance by the contracting party of an offer made by the Hotelier.

Acceptance of the offer can be seen from, among other things, the payment of a deposit or the invoice or from a surety provided with credit card.

In the case of a written contract, the Hotelier must mention the Customer's arrival and departure date, together with the agreed price and a description of the services requested.

8.

Duration of the reserved accommodation

If a particular number of nights' stay is reserved by the Customer, then the start- and end-dates must be mentioned in the hotel contract and are binding upon both parties. The contract comes to an end on the day following the arrival of the Customer, and this no later than at 11:00 hrs if no contract for more than one day was requested and accepted.

If the number of nights' stay reserved is not specified, then the hotel contract will be considered as being concluded for several successive days. In that case, cancellation – ending on the following day no later than at 11:00 hrs - must be given by one of the parties so that the contract can be terminated. Cancellation given by the Hotelier to the Customer will be considered as being addressed to the contracting party and will take place in accordance with the stipulations mentioned above. This cancellation will be confirmed in writing to the contracting party.

The Hotelier has the right to request a minimum number of nights' stay during busy periods (such as, but not limited to, school holidays, the Summer months, etc.), and may change this at his discretion (excluding contracts that have already been concluded).

9.

Performance of the Contract

The Hotelier and the contracting party are obliged to adhere to the provisions stipulated in the contract.

10.

Non-performance of the Contract

If the Hotelier is unable to perform the contract, then he must offer the customer alternative accommodation of equal or higher quality or category. Any difference in price arising therefrom will be paid by the Hotelier. The Hotelier may never be liable to pay compensation for any indirect damage suffered by the customer or third parties.

11.

Dissolution of the Contract

No contract may be dissolved before it is performed in full unless mutually agreed by the parties, insofar as this falls outside the stipulated cancellation period (heading: Cancellation).

Each Hotelier may stipulate (establish) the cancellation periods and compensation payments for breach of contract differently from what is stipulated here; these will be confirmed by the parties upon conclusion of the contract (heading: Cancellation).

12.

Payment

The Hotelier will ask for full or partial payment in advance on the written reservation if such reservation is made 5 working days before the date of arrival. The Hotelier will only be obliged to honour this contract after receiving this advance payment.

If the Hotelier receives a sum of money from the contracting party beforehand, then this will be considered as payment of an advance on the contractual price, unless specified otherwise in the contract.

If the reservation is made less than 5 working days before the arrival date, the contracting party must provide his credit card details fully and correctly in writing with a handwritten statement that the Hotelier may, in the case of cancellation or no-show, debit the credit card by the amount specified in the cancellation terms or for compensation for breach of contract.

The hotel bills are immediately payable in cash upon presentation and must be settled before the Customer departs, unless specified beforehand in the contract (groups within 14 days of invoice date). For a stay of 12 days or more, the Hotelier will give a bill every 7 days, that has to be paid within 24 hours. The deposit will be deducted at the end of the stay, except stipulated differently in advance. Hotel bills of invited guests can be put on the bill of the contracting party, but will be considered as not paid bills until the bills are paid by the contracting party.

If the contracting party refuses to pay, the Hotelier is entitled to breach the contract immediately, to refuse entrance to the room and to use his right of retention.

If any part of the hotel bill is disputed, then the undisputed part must nevertheless be paid in cash.

Unless specified otherwise, the Hotelier is not obliged to accept cheques, dividends, credit cards or other means of postponed payment, and payment must be made in Euros.

The contracting party is responsible for payment of all services provided for the customer, including the services that were specified when the contract was concluded, unless otherwise specified in writing, by which these costs will be paid by the Customer.

All promotions, arrangements or discounts that form part of the contract must be paid for in cash (thus, not with cheques, dividends, credit cards or other means of postponed payment) or paid in full before the date of arrival by means of a direct bank transfer.

The allowed discounts apply to your request.

13.

Breach of Contract

Any serious or repeated infringement of the contractual obligations (e.g. not paying the bill before the deadline as stipulated) entitles the Hotelier to immediate termination of the contract without prior notice, without prejudice to the latter's right to claim compensation.

If the Customer behaves repeatedly inconvenient (e.g. physical or verbal violence, intoxication, disturbing noise at night, vandalism, behaviour that disturbs the other customers, etc...) the Hotelier will also be entitled to end the contract.

14.

Responsibility of the Hotelier and custody of property by the hotel

The Hotelier is not responsible for damage arising from an event beyond his control, in spite of taking the requisite preventive measures, considering the circumstances and the consequences.

Nor is he responsible for the damage arising from the fault of the customer, if only partial.

The Customer is also obliged to make use of the safe provided for him in his room (if possible) to safeguard his valuables.

The Civil Code (Law of 4 July 1972, B.S. 19 August 1972) governs the custody of property in a hotel, the stipulations of which are reproduced below:

Article 1952: The hotelier, as custodian, is liable for damage to, destruction or theft of items brought by a guest who takes up lodgings in the hotel. The custody of those items must be considered as custody of necessity. The following items may be considered as having been brought with the guest:

1. Those which are located in the hotel during the time that the guest has lodging there;
2. *Those which the hotelier or a person providing services for him outside the hotel under his supervision takes during the time that the guest has lodging there;*
3. *Those which the hotelier or a person providing services for him inside or outside the hotel under his supervision takes during a reasonable period before or after the time that the guest has lodging there.*

The liability described in this article is limited in each claim to 100 times the price of accommodation per day of lodging. The King may in this case specify the details for determining that price. The Royal Decree of 24 June 1973 (B.S. 14 August 1973) states that the daily price for renting a room (to which Art. 1952, para. 3 refers) includes the amount of an overnight stay, as published by the hotelier, plus a percentage (as may be provided) for the services offered.

Article 1953: The liability of the hotelier is unlimited if:

- 1. The items are given for safekeeping to the hotelier or persons in his employ;*
- 2. He has refused to take items which he is obliged to take into custody for safekeeping;*
- 3. The damage to, destruction or theft of the items mentioned in Art. 1952 is the result of an error committed by himself or those who are in his employ.*

The hotelier is obliged to take custody of securities, money or valuables. He may refuse the custody thereof only if they are hazardous or if they have an inordinate market value or cause inconvenience, considering the size of the hotel and the circumstances. He may request that the object entrusted to him be stored in a closed or sealed package.

Article 1954: The hotelier is not liable if the damage, destruction or theft is because of:

- 1. a) The guest or a person accompanying him, is employed by the guest or is visiting him*
- 2. b) Force majeure*
- 3. c) Armed robbery*
- 4. d) The nature of or a defect in the item.*

Article 1954b: The rights of the guest are nullified if he does not give notice of the damage immediately after it has come to his attention, unless the damage is caused through the fault of the hotelier or the persons in his employ.

Article 1954c: Any declaration or stipulation whereby the liability of the hotelier for the prejudicial fact is excluded or limited is invalid. Article 1954d: Articles 1952, 1953 and 1954b do not apply to vehicles or to items which are part of their freight and left on site, nor to living animals.

15.

The responsibility of the customer/contracting party

The Customer and the contracting party are jointly and severally responsible to the Hotelier for any damage they cause to persons, the building, the furniture or the fixtures and fittings of the hotel and the places accessible to the public and to visitors, domestic pets and other persons to whom they are related.

16.

The withholding (right of retention) of objects brought by the customer.

The Hotelier has the right to retain and ultimately sell off, by way of guarantee for the payment of sums due to him, any objects with a market value which the Customer brought with him and any attendant accessories.

17.

The behaviour of the customer

The Customer must behave according to the customs and regulations of the hotel where he is staying - these regulations are available for the perusal of the Customer.

Any serious or repeated infringement of these regulations entitles the Hotelier to terminate the contract immediately, without prior notice.

18.

Domestic pets

If a customer wishes to bring a domestic pet to the hotel with him, then he must inform the Hotelier thereof beforehand. He also remains responsible for it and may never leave it unaccompanied. In addition, a one-off charge will be made for the animal. The Hotelier may refuse permission for an animal at any time and without having to give reasons therefor.

19.

Occupation and vacation of the rooms

Unless otherwise stipulated in the contract, rooms reserved for a customer must be available for occupation by 15:00 hrs and the rooms of the customer who is leaving the hotel must be vacated by 10:00 hrs. If the room is not available for occupation by 15:00 hrs, the customer has the right to extend his occupation after 10:00 hrs by the same amount of waiting time, but to no later than 14:00 hrs. If the customer still has not vacated his room by 11:00 hrs at the latest, the hotelier has the right to charge for one extra night's stay, plus any damages arising from the customer's delayed departure.

20.

Identity of travellers

The Customer must show his identity card upon his arrival at the hotel, to enable registration in the police registration card, which he must sign.

21.

Delayed arrival

A late arrival – i.e., after 22:00 hrs; of which the Customer gave no warning, gives automatic entitlement to termination of the hotel contract, with entitlement for the Hotelier to claim compensation.

22.

Telephone reservations

A reservation made by telephone, which the Hotelier has accepted, is only valid up to 17:00 hrs, if it concerns a reservation for the same day and the requisite credit card details have not been sent in writing.

If the Customer is delayed, he must inform the Hotelier thereof beforehand and state his exact time of arrival; if not, this automatically gives entitlement to terminate the hotel contract, with entitlement for the Hotelier to claim compensation.

23.

Any sums not paid by their due date will automatically incur interest for delayed payment without prior notice of default. The rate of such interest will be that applied by the "Belgian Association of Banks" to cash credits, plus 2%. If an invoice is not paid, the contracting party shall also be liable to pay compensation in the amount of 15% of the invoice total. The hotelier is then entitled to suspend all other services until payment is made in full. Any invoices that are not yet due will also become payable in full.

24.

Any price reduction, reimbursement or commission granted by the Hotelier will no longer be valid if the account is not settled on its due date.

25.

Cancellation of reservations during while the customer is staying in the hotel

In the case of serious and proven reasons (illness, accident, decease of the customer or his life-partner, parents, children, brother or sister) only the day commenced will be charged for, whereby the Hotelier may charge for that day's services.

In cases for which the Hotelier is neither responsible nor liable, or no proof can be produced of serious and proven reasons, the Customer shall pay for the day commenced in full and half of the remaining reserved period *pro rata* of the price stated in the reservation.

26.

Advance deposits, as listed in the confirmation letter, must be paid to the Hotelier immediately, but no later than half-way between the reservation date and the arrival date.

In the absence of payment, the Hotelier has the right to cancel the hotel reservation without prior notice.

27.

If discounts for groups are granted, then the term *group* will be taken to mean 10 (ten) paying persons who have actually signed in at the hotel.

The final number of customers must be announced to the Hotelier at least one week before their arrival. The stated number is binding for the settlement of the hotel account.

If the contracting party cancels, the following compensation payments will be due:

-100% of the amount of the contract, less any deposit received, if the cancellation is made 2 days before the planned arrival date;

-50% of the amount of the contract, less any deposit received, if the cancellation is made between the 7th and the 3rd day before the planned arrival date;

- no compensation if the cancellation is made more than 7 days before the planned date of arrival.

If the Hotelier cancels for reasons other than *force majeure*, unforeseen circumstances, shortage of staff or technical problems, the Hotelier has the option to provide lodgings of equal value as described in point 10 above, or to pay the contracting party the compensation as listed above.

29.

Vouchers and/or gift cheques are only valid when they are paid in full. These are valid for one year from the date of payment. After one year, they lose 50% of their value, but the remaining 50% may still be used for one year. After two years they will no longer be valid.

Advance deposits are subject to the same stipulations as mentioned above.

Credit notes to the benefit of a contracting party expire completely one year after being issued by the Hotelier.

30.

If an invoice is issued in the name of a legal person, the directors are jointly and indivisibly liable for payment together with the legal person.

31.

The fact that the Hotelier does not apply one or other of the clauses stipulated in the current General Conditions to his advantage may not be interpreted as a renunciation on his part of his right to do so.

32.

The fact that the contracting party has not received the General Conditions in his official mother tongue does not absolve him from their application, unless he has requested to be given a translation thereof. If the translation makes a different interpretation possible, then the original Dutch version will take precedence over the translation.

33.

The possible nullity of one or more provisions in the present General Conditions shall under no circumstances nullify the contract as a whole. The other provisions consequently remain applicable in full.

All disputes arising from this contract shall be decided on by the appropriate court in Brugge (Bruges).

Conditions générales de vente

1.

Les présentes conditions générales font partie intégrante du contrat de prestations hôtelières.

Il ne peut y être dérogé que par écrit.

Elles sont d'application à l'exclusion de toutes autres conditions générales de vente figurant sur les documents émis par le client, pour autant qu'elles soient contraires aux premières.

2.

L'offre de prix soumise par l'hôtelier est sans engagement et ne comporte pas d'obligation.

3.

Les prestations de service sont effectuées dans un des établissements de l'hôtelier, sauf autre accord écrit passé à ce sujet.

4.

Les réclamations relatives aux prestations de service assurées ne sont acceptées que si elles sont signifiées par écrit à l'hôtelier dans les sept jours suivant les prestations.

Le client peut les transmettre par l'intermédiaire du site Internet, mais elles ne font foi que lorsqu'elles font l'objet d'un courrier recommandé signé.

5.

Parties contractantes

Toute personne passant une nuitée dans un établissement hôtelier n'est pas nécessairement une partie contractante. En effet, un contrat de prestations hôtelières peut avoir été conclu en son nom par un tiers.

Dans le cadre de l'application des présentes conditions générales de vente, on entend par « partie contractante » la personne physique ou la personne morale ayant conclu un contrat de réservation hôtelière et/ou étant tenue (en contrepartie) à en assurer le paiement. Par « client », on entend la (les) personne(s) physique(s) ayant l'intention de séjourner une nuitée à l'hôtel.

Tout client qui accepte et fait usage d'une chambre sans l'avoir réservée est automatiquement considéré comme une partie contractante et est soumis aux présentes conditions générales de vente.

6.

Contrat de prestations hôtelières

Conformément au contrat de prestations hôtelières, l'hôtelier est tenu vis-à-vis du client de mettre à disposition la chambre convenue et d'assurer les services usuels figurant au contrat.

Par services usuels, il est entendu les services habituels de l'hôtel pour la catégorie d'établissement à laquelle il appartient, y compris les espaces et les divers aménagements communautaires qui sont habituellement mis à disposition de la clientèle de l'hôtel. La partie contractante est tenue au paiement du prix convenu.

7.

Documentation contractuelle

Aucune forme n'est prescrite pour le contrat de prestations hôtelières. Le contrat est conclu dès l'acceptation par la partie contractante de l'offre soumise par l'hôtelier.

L'acceptation de l'offre s'illustre, notamment, par le versement d'un acompte ou le règlement du montant de la facture ou le dépôt d'une garantie par carte de crédit.

Dans le cas d'un contrat écrit, l'hôtelier se doit de mentionner les dates d'arrivée et de départ du client, ainsi que le tarif convenu et la description des services demandés.

8.

Durée du séjour réservé

Si le client réserve un nombre précis de nuitées, les dates d'arrivée et de départ doivent figurer au contrat de prestations hôtelières et ces dates sont contraignantes pour les deux parties. Si le contrat demandé et accepté ne porte que sur une nuitée, il prend fin le jour suivant l'arrivée du client dans l'établissement, et ce au plus tard à 11 heures du matin.

Si le nombre de nuitées réservées ne figure pas au contrat de prestations hôtelières, il est considéré que ce contrat a été conclu pour plusieurs nuitées consécutives. Dans ce cas, une annulation prenant effet le jour suivant au plus tard à 11 heures du matin doit être signifiée par l'une des deux parties afin que le contrat puisse venir à expiration. Il est considéré qu'une annulation signifiée au client par l'hôtelier sera adressée à la partie contractante et se déroulera conformément aux dispositions reprises ci-avant. Cette annulation fait l'objet d'une confirmation écrite adressée à la partie contractante.

Durant les périodes de haute activité (comme, par exemple, durant les vacances scolaires, les mois d'été, etc., mais sans se limiter à ces seuls exemples), l'hôtelier dispose du droit d'exiger la réservation d'un nombre minimal de nuitées et de modifier cette exigence s'il le juge utile (à l'exclusion des contrats déjà conclus).

9.

Exécution du contrat

L'hôtelier et la partie contractante sont tenus au respect des dispositions figurant au contrat.

10.

Non-exécution du contrat

Si l'hôtelier se trouve dans l'impossibilité d'exécuter le contrat, il est tenu de fournir au client une autre chambre de qualité/catégorie similaire ou supérieure. Toute différence de prix en résultant est supportée par l'hôtelier. Celui-ci ne peut nullement être tenu de verser une indemnisation pour tout dommage indirect subi par le client ou une tierce personne.

11.

Résiliation du contrat

Sauf accord mutuel entre les parties et pour autant que cette résiliation intervienne en dehors de la période d'annulation définie (cf. rubrique Annulation), aucun contrat ne peut être résilié avant son exécution complète.

Tout hôtelier peut définir (fixer) le délai de résiliation et les indemnités prévues pour rupture de contrat, autres que celles prévus dans le présent document. Ces éléments seront définis par les deux parties lors de la conclusion du contrat (cf. rubrique Annulation).

12.

Paiement

L'hôtelier exige le règlement complet ou partiel lors de la réservation écrite, pour autant que cette réservation intervienne au moins cinq jours avant la date d'arrivée. L'hôtelier n'est tenu au respect du contrat de prestations hôtelières qu'après réception de ce paiement préalable.

Si l'hôtelier reçoit de la part de la partie contractante un montant préalable, celui-ci sera considéré comme étant le versement d'une avance sur le prix contractuel, sauf autre disposition contractuelle à ce sujet.

Si la réservation intervient moins de cinq jours ouvrables avant la date d'arrivée, la partie contractante doit communiquer par écrit les données complètes et correctes de sa carte de crédit, avec mention écrite que l'hôtelier peut, en cas d'annulation ou de non-arrivée du client à l'hôtel, débiter le montant prévu figurant aux rubriques Annulation ou Indemnités pour cause de rupture de contrat. L'hôtelier dispose du droit d'exercer ou non ce droit.

Les notes d'hôtel sont payables au comptant immédiatement lors de leur présentation et doivent être acquittées avant le départ du client, sauf autre disposition préalable figurant dans le contrat (pour les groupes, règlement dans les 14 jours suivant la date de facturation). Les clients qui ont un séjour de 12 jours ou plus reçoivent une note d'hôtel à la fin de chaque semaine. Celle-ci doit être acquittée dans les 24 heures. L'acompte est déduit à la fin du séjour, sauf autre disposition préalable. Pour plus de commodité, les notes d'hôtel d'invités peuvent être unies à celles de la partie contractante, mais elles seront considérées comme notes impayées jusqu'au moment où celles-là. sont payées.

En cas de refus de paiement, l'hôtelier a le droit de résilier immédiatement le contrat d'hôtel, d'interdire au client l'accès à sa chambre et d'utiliser le droit de rétention.

En cas de contestation partielle d'une note d'hôtel, le montant non contesté de la facture doit également être réglé au comptant.

Sauf disposition contraire, l'hôtelier n'est pas tenu d'accepter les règlements au moyen de chèques, dividendes, cartes de crédit ou autres moyens de paiement différé et le paiement doit être effectué en euros.

La partie contractante est tenue de régler l'ensemble des services fournis au client, de même que les services convenus lors de la conclusion du contrat, sauf autres dispositions écrites à ce sujet stipulant que les frais seront supportés par le client.

L'ensemble des promotions, formules ou réductions faisant partie du contrat de prestations hôtelières doit être réglé en liquide (c.-à-d. pas au moyen de chèques, dividendes, cartes de crédit ou autres moyens de paiement différé) ou doit être réglé dans sa totalité par versement bancaire avant la date d'arrivée à l'hôtel.

Les réductions octroyées sont applicables à la demande du client.

13.

Rupture du contrat

Toute infraction grave ou répétée aux obligations contractuelles (p.ex. le non-paiement de la note d'hôtel dans le terme prévu) donne le droit à l'hôtelier de mettre immédiatement fin au contrat sans préavis, sans préjudice du droit de l'hôtelier à un dédommagement pour dommage subi.

Ce droit est aussi valable dans le cas de dérangement répétitif et extrême de la part du client (de la violence physique ou verbale, des bruits nocturnes, du vandalisme, un comportement dérangeant le séjour des autres clients, etc...)

14.

Responsabilité de l'hôtelier et dépôt à l'hôtel

L'hôtelier ne peut être tenu pour responsable des dommages résultant d'un événement qui, malgré les précautions nécessaires, au vu des circonstances et des conséquences, le place dans l'impossibilité de les éviter (force majeure).

De même, il ne peut être tenu pour responsable des dommages résultant d'une erreur, même partielle, du client.

Par ailleurs, le client est tenu d'utiliser le coffre-fort mis à disposition dans sa chambre pour mettre en sécurité ses objets de valeur (dans la mesure du possible).

Le Code civil (loi du 4 juillet 1972, M.B. du 19 août 1972) régit la responsabilité des hôteliers. Le contenu de quelques articles est reproduit ci-après.

Article 1952. Les hôteliers, sont responsables, comme dépositaires, de toute détérioration, destruction ou soustraction des objets apportés à l'hôtel par le voyageur qui y descend et y

prend logement. Le dépôt de ces objets doit être considéré comme un dépôt nécessaire. Sont considérés comme apportés à l'hôtel :

1. les objets qui s'y trouvent pendant le temps où le voyageur dispose du logement;
2. les objets dont l'hôtelier ou une personne lui prêtant ses services, assume la surveillance hors de l'hôtel pendant la période où le voyageur dispose du logement;
3. les objets dont l'hôtelier ou une personne lui prêtant ses services, assume la surveillance, soit à l'hôtel, soit hors de l'hôtel, pendant une période d'une durée raisonnable, précédant ou suivant celle où le voyageur dispose du logement.

La responsabilité visée au présent article est limitée par sinistre à 100 fois le prix de location du logement par journée. Le Roi peut fixer le cas échéant les éléments permettant de déterminer ce prix. L'Arrêté Royal du 24 juin 1973 (M.B. du 14 août 1973) prévoit que le prix de location du logement par journée (auquel fait référence l'article 1952, paragraphe 3) inclut le prix de la nuitée, tel que publié par l'hôtelier, augmenté d'un pourcentage (éventuellement prévu) couvrant les services prestés.

Article 1953. La responsabilité de l'hôtelier est illimitée :

1. lorsque les objets ont été déposés entre ses mains ou entre celles de personnes lui prêtant leurs services;
2. lorsqu'il a refusé de recevoir en dépôt des objets qu'il est obligé d'accepter;
3. lorsque la détérioration, la destruction ou la soustraction des objets visés à l'article 1952 est due à sa faute ou à celles des personnes lui prêtant leurs services.

L'hôtelier est obligé d'accepter en dépôt les papiers-valeurs, les espèces monnayées et les objets de valeur. Il ne peut les refuser que s'ils sont dangereux ou si, relativement à l'importance ou aux conditions d'exploitation de l'hôtel, ils sont d'une valeur marchande excessive ou d'une nature encombrante. Il peut exiger que l'objet qui lui est confié soit contenu dans un emballage fermé ou scellé.

Article 1954. L'hôtelier n'est pas responsable pour autant que la détérioration, la destruction ou la soustraction soit due :

1. a) au voyageur lui-même ou aux personnes qui l'accompagnent, sont à son service ou lui rendent visite;
2. b) à une force majeure;
3. c) au vol fait avec force armée;
4. d) à la nature ou au vice de la chose.

Article 1954bis. Sauf en cas de faute de l'hôtelier ou des personnes lui prêtant leurs services, les droits du voyageur s'éteignent s'il ne signale pas le dommage éprouvé aussitôt après l'avoir découvert.

Article 1954ter. Est nulle toute déclaration ou convention visant à exclure ou à limiter avant le fait dommageable la responsabilité de l'hôtelier. Article 1954quater : Les articles 1952, 1953 et 1954bis ne s'appliquent ni aux véhicules, ni aux objets faisant partie de leur chargement et laissés sur place, ni aux animaux vivants.

Responsabilité du client/de la partie contractante

Le client et la partie contractante sont individuellement et solidairement responsables vis-à-vis de l'hôtelier de tout dommage causé à des personnes, au bâtiment, au mobilier ou à l'équipement de l'hôtel ou des espaces accessibles au grand public et, à travers celui-ci, de tout dommage causé aux visiteurs, aux animaux domestiques et à toute autre personne lui étant liée.

16.

(Droit de) rétention d'objets amenés par le client

Afin de garantir le paiement des sommes lui étant dues, l'hôtelier dispose du droit de retenir et, en ultime recours, de mettre en vente des objets possédant une valeur marchande qui auraient été amenés par le client, ainsi que tout accessoire les accompagnant.

17.

Comportement du client

Le client est tenu de se comporter conformément aux usages et au règlement de l'hôtel où il séjourne, ce règlement étant consultable par le client.

Toute infraction grave ou répétée à ce règlement donne le droit à l'hôtelier de mettre immédiatement fin au contrat sans avertissement préalable.

18.

Animaux domestiques

Le client désireux d'être accompagné d'un animal domestique à l'hôtel doit en avertir l'hôtelier avant de faire pénétrer l'animal dans l'établissement. L'animal est en permanence sous sa responsabilité et il ne peut le laisser seul à aucun moment. Un tarif forfaitaire est appliqué au séjour de l'animal. L'hôtelier dispose du droit à tout moment de refuser un animal sans avoir à s'en expliquer.

19.

Occupation et libération des chambres

Sauf autres dispositions contractuelles, les chambres faisant l'objet d'une réservation doivent être mises à disposition du client à partir de 15h00 et les chambres du client quittant l'hôtel doivent être libérées avant 10h00. Dans le cas où la chambre n'est pas disponible pour 15h00, le client dispose du droit de prolonger son séjour au-delà de 10h00 pour une durée semblable au délai d'attente qu'il a connu, sans toute fois dépasser 14h00. Dans le cas où le client n'a pas encore libéré sa chambre à 11h00 au plus tard, l'hôtelier dispose du droit de lui facturer le coût d'une nuitée supplémentaire, auquel peut s'ajouter le dommage éventuel subi suite à ce départ tardif.

20.

Contrôle des voyageurs

Lors de son arrivée à l'hôtel, le client est tenu de présenter sa carte d'identité afin de permettre son inscription sur la fiche de police qu'il doit signer.

21.

Arrivée tardive

Toute arrivée tardive, c.-à-d. toute arrivée après 1'22:00 heures, qui n'a pas été annoncée par le client ouvre automatiquement le droit pour l'hôtelier de mettre fin au contrat de prestations hôtelières et de réclamer des dédommagements en sa faveur.

22.

Réservation téléphonique

Toute réservation téléphonique acceptée par l'hôtelier n'est valable que jusqu'à 17h00, pour autant qu'il s'agisse d'une réservation pour le jour même et que les informations nécessaires relatives à la carte de crédit n'aient pas été communiquées.

En cas d'arrivée tardive, le client est tenu d'avertir l'hôtelier au préalable et de lui communiquer son heure d'arrivée exacte. Dans le cas contraire, il ouvre le droit à l'hôtelier de mettre fin au contrat de prestations hôtelières et de réclamer des dédommagements en sa faveur.

23.

Les montants dus qui n'ont pas été réglés à leur échéance sont majorés d'intérêts de retard, de plein droit et sans mise en demeure préalable. Le montant de ces intérêts correspond au taux d'intérêt appliqué par l'Association belge des Banques sur les crédits de caisse, majoré de 2%. En cas non-paiement de la facture, la partie contractante sera, en outre, redevable d'une indemnité forfaitaire équivalant à 15% du montant de la facture. L'hôtelier est habilité à suspendre toutes les autres prestations de services jusqu'au règlement complet des montants dus. En outre, les factures non encore échues sont exigibles dans leur totalité.

24.

Toute réduction tarifaire, remboursement ou commission octroyée par l'hôtelier n'est plus d'application en cas de non-paiement du montant dû à l'échéance.

25.

Annulation d'une réservation en cours de séjour

En cas de motifs graves et faisant l'objet de pièces justificatives (maladie, accident, décès du client, de son/sa partenaire, d'un parent, enfants, frère ou sœur), seule est prise en considération la journée entamée pour laquelle l'hôtelier est libre de facturer ses prestations.

Dans les autres cas n'engageant pas une faute ni la responsabilité de l'hôtelier ou s'il ne peut être fourni de pièces justifiant un motif impérieux, le client est redevable de 100% de la journée entamée et de la moitié de la période réservée restante sur la base du tarif convenu lors de la réservation.

26.

Comme mentionné dans la lettre de confirmation, les acomptes doivent être immédiatement réglés à l'hôtelier, et ce au plus tard, le jour situé au milieu de la période allant de la date de la réservation à la date d'arrivée.

En cas de non-paiement, l'hôtelier dispose du droit d'annuler la réservation sans préavis.

27.

Pour les réductions octroyées aux groupes, il est entendu par « groupe » un nombre minimal de dix personnes payantes se présentant à l'hôtel.

Le nombre définitif de clients sera communiqué à l'hôtelier au plus tard une semaine avant leur arrivée. La facture d'hôtel à acquitter sera établie sur la base de ce nombre de clients communiqué.

En cas d'annulation dans le chef de la partie contractante, les indemnités de dédommagement suivantes sont d'application :

- 100% du montant du contrat, diminué de l'acompte versé, si l'annulation intervient la veille du 2 jours d'arrivée prévu ;
- 50% du montant du contrat, diminué de l'acompte versé, si l'annulation intervient entre le 7ième et, au plus tard, le 3ième jour précédant le jour d'arrivée prévu ;
- aucune indemnité de dédommagement n'est exigée si l'annulation intervient plus de 7 jours avant le jour d'arrivée prévu.

En cas d'annulation dans le chef de l'hôtelier, pour toute autre cause que la force majeure, suite à des circonstances imprévues, un manque de personnel ou des problèmes techniques rencontrés, l'hôtelier peut soit mettre à disposition une chambre comparable comme décrit au point 10, soit verser à la partie contractante les indemnités de dédommagement mentionnées ci-avant.

29.

La période de validité des bons et/ou chèques-cadeaux ne commence à courir que lorsque ceux-ci ont été réglés dans leur totalité. Cette période de validité est d'une année à partir de la date de paiement. Après une année, ils perdent 50% de leur valeur et les 50% restants peuvent encore être utilisés durant l'année suivante. Au terme de deux années, ils ont perdu toute valeur.

Les acomptes versés sont régis par ces mêmes dispositions.

Les bons à faire valoir par la partie contractante expirent complètement une année après leur délivrance par l'hôtelier.

30.

En cas de facturation établie au nom d'une personne morale, les administrateurs et cette personne morale sont tenus au paiement de façon solidaire et indivisible.

31.

Le fait que l'hôtelier n'applique pas en sa faveur l'une ou l'autre clause figurant aux conditions générales actuelles ne signifie pas qu'il y ait volonté de sa part de renoncer à l'invoquer.

32.

Le fait que la partie contractante n'ait pas reçu une version des conditions générales dans sa langue maternelle officielle ne signifie pas que celles-ci ne lui sont pas applicables, sauf si elle avait demandé à en recevoir une traduction. Si une traduction de ces conditions générales devait en permettre une interprétation différente, seule la version néerlandaise ferait foi.

33.

La nullité éventuelle d'une ou plusieurs dispositions des présentes conditions générales ne peut en aucun cas avoir pour conséquence la nullité de l'ensemble du contrat de prestations hôtelières. Toutes les autres dispositions resteraient dès lors d'application dans leur totalité.

Tout litige portant sur le présent contrat de prestations hôtelières relève de la compétence des tribunaux compétents de Bruges.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

1.

Die vorliegenden Bedingungen sind integraler Bestandteil des Hotelvertrages.

Abweichungen davon sind nur schriftlich möglich.

Sie sind unter Ausschluss aller allgemeine Geschäftsbedingungen anwendbar, die auf Dokumenten des Gastes vorkommen, sofern diese zu ersteren im Widerspruch stehen.

2.

Die Preisangebote des Hotelinhabers sind freibleibend und bringen keinerlei Verpflichtung mit sich.

3.

Die Dienstleistungen werden an einem der Niederlassungsorte des Hotelinhabers erbracht, vorbehaltlich anders lautender schriftlicher Vereinbarungen.

4.

Beschwerden bezüglich der erbrachten Dienstleistungen können nicht akzeptiert werden, wenn Sie dem Hotelinhaber nicht schriftlich innerhalb von sieben Tagen nach Erbringung zugehen.

Beschwerden können über unsere Website eingereicht werden, sie sind jedoch nur rechtsgültig, wenn sie per Einschreiben versandt werden.

5.

Die Vertragsparteien

Eine Person, die in einem Hotel übernachtet, ist nicht unbedingt eine Vertragspartei: ein Hotelvertrag kann in ihrem Namen durch einen Dritten geschlossen worden sein.

Bei Anwendung der vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen wird mit dem Begriff "Vertragspartner" die natürliche oder juristische Person bezeichnet, die einen Vertrag zwecks Hotelreservierung schließt und/oder zu einer Zahlung (als Gegenleistung) verpflichtet ist. Unter dem Begriff "Gast" wird/werden die natürlichen Person(en) verstanden, die beabsichtigt/beabsichtigen, eine Hotelübernachtung zu verbringen.

Der Gast, der ohne Reservierung ein Zimmer annimmt und benutzt, ist automatisch ein Vertragspartner und ebenfalls an diese Bedingungen gebunden.

6.

Der Hotelvertrag

In Übereinstimmung mit dem Hotelvertrag ist der Hotelinhaber gegenüber dem Gast verpflichtet, für die Unterbringung und die üblichen Dienstleistungen, wie angegeben, zu sorgen.

Hiermit sind die üblichen Dienste des Hotels, entsprechend seiner Kategorie, gemeint, einschließlich der Räume und der verschiedenen Einrichtungen, die den Gästen im Allgemeinen zur Verfügung gestellt werden. Der Vertragspartner ist zur Zahlung des vereinbarten Preises verpflichtet.

7.

Form des Vertrages

Für den Vertrag ist keine besondere Form vorgeschrieben. Der Vertrag gilt mit Annahme eines Angebots seitens des Hotelinhabers durch den Vertragspartner als geschlossen.

Die Annahme eines Angebots geht unter anderem aus der Zahlung eines Vorschusses auf die Rechnung oder aus einer Garantie mittels Kreditkarte hervor.

Im Falle eines schriftlichen Vertrages muss der Hotelinhaber das Ankunfts- und Abreisedatum des Gastes zusammen mit dem vereinbarten Preis und der Beschreibung der verlangten Dienstleistungen angeben.

8.

Dauer des reservierten Aufenthalts

Wenn vom Gast eine bestimmte Anzahl Übernachtungen reserviert wurde, müssen Anfangs- und Enddatum im Hotelvertrag angegeben werden und sind für beide Parteien verbindlich. Der Vertrag wird am Tag nach der Ankunft des Gastes beendet und zwar spätestens um 11 Uhr, wenn kein Vertrag für mehr als einen Tag angefordert und angenommen wurde.

Wenn die Anzahl der reservierten Übernachtungen nicht festgelegt wird, gilt der Hotelvertrag als für mehrere aufeinander folgende Tage geschlossen. In diesem Fall muss eine Kündigung zum folgenden Tag spätestens 11 Uhr durch eine der Parteien erfolgen, damit der Vertrag beendet werden kann. Eine Kündigung seitens des Hotelinhabers an den Gast gilt als an den Vertragspartner adressiert und muss entsprechend den oben genannten Bestimmungen erfolgen. Die Kündigung wird dem Vertragspartner schriftlich bestätigt.

Der Hotelinhaber ist berechtigt, in Zeiten starker Frequentierung (unter anderem, ohne eine Einschränkung vorzunehmen, Schulferien, Sommermonate, usw.) eine Mindestanzahl von Übernachtungen zu verlangen und kann dies ändern, sofern er dies für notwendig erachtet (ausgenommen hiervon sind bereits geschlossene Verträge.)

9.

Erfüllung des Vertrages

Hotelinhaber und Vertragspartner sind verpflichtet, die Bestimmungen einzuhalten, die in diesen Vertrag aufgenommen wurden.

10.

Nichterfüllung des Vertrages

Wenn der Hotelinhaber nicht in der Lage ist, den Vertrag zu erfüllen, ist er verpflichtet, dem Gast ein anderes Quartier in gleichwertiger oder höherer Qualität oder Kategorie anzubieten. Jede Preisdifferenz, die sich hieraus ergibt, geht zulasten des Hotelinhabers. Der Hotelinhaber haftet nicht für indirekte Schäden, die dem Gast oder Dritten entstehen.

11.

Entbindung vom Vertrag

Ein Vertrag kann nicht vor seiner vollständigen Erfüllung aufgelöst werden, vorbehaltlich einer gemeinsamen Vereinbarung der Parteien, sofern diese außerhalb der vereinbarten Kündigungsfrist liegt. (Rubrik Annullierung)

Jeder Hotelinhaber hat die Möglichkeit, andere Kündigungsfristen und Vertragsstrafen festzulegen, als hier vorgesehen, diese werden zwischen den Parteien zum Zeitpunkt der Schließung des Vertrages vereinbart. (Rubrik Annullierung)

12.

Die Bezahlung

Der Hotelinhaber verlangt eine vollständige oder partielle Vorauszahlung für eine schriftliche Reservierung, sofern diese Reservierung 5 Werktage vor dem Ankunftsdatum erfolgt. Erst nach Eingang dieser Vorauszahlung ist der Hotelinhaber verpflichtet, diesen Vertrag zu erfüllen.

Wenn der Hotelinhaber vom Vertragspartner vorab einen Geldbetrag erhält, wird dies als Zahlung eines Vorschusses auf den Vertragspreis betrachtet, es sei denn, etwas anderes wurde schriftlich festgelegt.

Wenn die Reservierung weniger als 5 Arbeitstage vor dem Datum der Ankunft erfolgt, muss der Vertragspartner seine Kreditkartendaten vollständig und korrekt schriftlich angeben, mit der handschriftlichen Erklärung, dass der Hotelinhaber im Fall der Annullierung oder bei Nichterscheinen die Karte mit dem Betrag belasten darf, der bei den Kündigungsfristen oder als Vertragsstrafe vorgesehen ist. Dem Hotelinhaber steht es frei, von diesem Recht Gebrauch zu machen.

Hotelrechnungen sind bei Vorlage direkt bar zahlbar und müssen vor Abreise des Gastes beglichen sein, es sei denn, vorab wurde etwas anderes im Vertrag festgelegt. (Gruppen innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum) Für Aufenthalte von 12 Tagen oder mehr, wird jede Woche eine Rechnung gemacht, die innerhalb 24 Stunden gezahlt werden soll. Die Anzahlung wird am Ende des Aufenthaltes abgezogen, es sei denn, vorab wurde etwas anderes im Vertrag festgelegt. Hotelrechnungen von eingeladenen Gästen können auf der Rechnung des Vertragspartners gesetzt werden, aber bleiben als ungezahlte Rechnungen betrachtet, bis diese gezahlt sind. Im Falle von Verweigerung der Zahlung hat der

Hotelinhaber Recht den Hotelvertrag sofort zu verbrechen, dem Gast den Zugang zum Zimmer zu verweigern und von dem Zurückbehaltungsrecht Gebrauch zu machen.

Im Falle einer partiellen Anfechtung der Hotelrechnung muss der nicht angefochtene Teil bar bezahlt werden.

Sofern keine anders lautenden Bestimmungen bestehen, ist der Hotelinhaber nicht verpflichtet, Schecks, Dividenden, Kreditkarten oder andere ausgestellte Zahlungsmittel anzunehmen, die Bezahlung muss in € erfolgen.

Der Vertragspartner ist verantwortlich für die Bezahlung aller Dienstleistungen, die für den Gast erbracht wurden, außerdem für die Dienstleistungen, die bei Abschluss des Vertrages vereinbart wurden, es sei denn, etwas anderes wurde schriftlich festgelegt, wodurch diese Kosten zu Lasten des Gastes gehen.

Alle Sonderangebote, Arrangements oder Rabatte, die Teil des Vertrages sind, müssen bar (also nicht mit Schecks, Dividenden, Kreditkarten oder anderen ausgestellten Zahlungsmitteln) bezahlt werden oder vor dem Datum der Ankunft zu 100% per Überweisung bezahlt sein.

Zuerkannte Rabatte sind auf Anfrage anwendbar.

13.

Vertragsbruch

Jeder schwere oder wiederholte Verstoß gegen die vertraglichen Verpflichtungen (z.B. die nicht fristgerechte Zahlung der Hotelrechnung) berechtigt den Hotelinhaber zur sofortigen Beendigung des Vertrages ohne vorherige Kündigung, unbeschadet des Rechts des Hotelinhabers auf Schadenersatz. Der Hotelinhaber hat dasselbe Recht falls der Gast wiederholt für übermäßige Belästigung sorgt. (Tätliche oder verbale Gewaltanwendung, Betrunkenheit, Nachtlärm, Vandalismus, Benehmen das die anderen Gäste stört, usw...)

14.

Haftung des Hotelinhabers und Verwahrung im Hotel

Der Hotelinhaber haftet nicht, wenn sich der Schaden aus einem Ereignis ergibt, das er, trotz der nötigen Vorkehrungen hinsichtlich der Umstände und der Folgen, nicht vermeiden konnte (höhere Gewalt).

Ebenso haft er nicht für Schäden, die, auch zum Teil, aus dem Verschulden des Gastes resultieren.

Auch ist der Gast verpflichtet, wertvolle Gegenstände in dem Safe aufzubewahren, der ihm in seinem Zimmer zur Verfügung gestellt wird (sofern dies möglich ist).

Das bürgerliche Gesetzbuch (Gesetz vom 4. Juli 1972, B.S. 19. August 1972) regelt die Verwahrung im Hotel, die Artikel werden nachfolgend genannt:

Artikel 1952: Der Hotelinhaber haftet als Verwahrer für Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung von Sachen, die ein Gast, der ins Hotel einzieht und dort logiert, mit ins Hotel bringt. Die Hinterlegung der Sachen muss als Hinterlegung aus Notwendigkeit betrachtet werden. Als mitgebrachte Sachen werden betrachtet:

1. Sachen, die sich während der Zeit, in der dem Gast dort eine Übernachtungsgelegenheit zur Verfügung steht, im Hotel befinden.
2. *Sachen, die der Hotelinhaber oder eine in seinen Diensten stehende Person während der Zeit, in der dem Gast dort eine Übernachtungsgelegenheit zur Verfügung steht, außerhalb des Hotels in seine Obhut nimmt.*
3. *Sachen, die der Hotelinhaber oder eine in seinen Diensten stehende Person eine angemessene Dauer vor oder nach der Zeit, in der dem Gast dort eine Übernachtungsgelegenheit zur Verfügung steht, innerhalb oder außerhalb des Hotels in seine Obhut nimmt.*

Die in diesem Artikel genannte Haftung beschränkt sich je Schadenfall auf das 100-fache des Unterkunftspreises pro Tag der Übernachtungsgelegenheit. Der König kann im Bedarfsfall die Daten für die Festlegung des Preises bestimmen. Der königliche Beschluss vom 24. Juni 1973 (B.S. 14 Augustus 1973) legt fest, dass der Tagespreis für eine Zimmervermietung (welcher auf Artikel 1952, Absatz 3 verweist) den Betrag des Übernachtungspreises beinhaltet, der vom Hotelinhaber veröffentlicht wird, erhöht um einen Prozentsatz (der eventuell vorgesehen ist) für die angebotenen Dienstleistungen.

Artikel 1953: *Die Haftung des Hotelinhabers ist nicht beschränkt:*

1. *Wenn die Sachen dem Hotelinhaber oder Personen, die in seinen Diensten stehen, zur Verwahrung anvertraut wurden.*
2. *Wenn er sich weigerte, Sachen in Verwahrung zu nehmen, zu deren Verwahrung er verpflichtet ist.*
3. *Wenn die Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung der in Artikel 1952 genannten Sachen auf sein Verschulden oder das Verschulden durch Personen, die in seinen Diensten stehen, zurückzuführen ist.*

Der Hotelinhaber ist verpflichtet, Wertpapiere, Geld oder Wertgegenstände in Verwahrung zu nehmen. Er kann die Verwahrung nur verweigern, wenn es sich um gefährliche Gegenstände handelt oder wenn sie angesichts der Größe des Hotels und der Umstände einen übermäßigen Handelswert darstellen oder eine Überbelastung verursachen. Er kann verlangen, dass der ihm anvertraute Gegenstand in einer verschlossenen oder versiegelten Verpackung aufbewahrt wird.

Artikel 1954: *Der Hotelinhaber haftet nicht, sofern die Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung zurückzuführen ist auf:*

1. *a) Den Gast oder eine Person, die ihn begleitet, in seinen Diensten steht oder ihn besucht.*
2. *b) Höhere Gewalt.*
3. *c) Bewaffneten Raub.*
4. *d) Beschaffenheit oder Mängel des Gegenstandes*

Artikel 1954bis: Der Gast verwirkt seine Rechte, wenn nicht unmittelbar nach Feststellung des entstandenen Schadens Mitteilung darüber macht, es sei denn, der Schaden wurde durch den Hotelinhaber oder durch Personen, die in seinen Diensten stehen, verursacht.

Artikel 1954ter: Jede Erklärung oder Bedingung, mit der die Haftung des Hotelinhabers für den Schaden ausgeschlossen oder beschränkt wird, ist nichtig. Artikel 1954quater: Die Artikel 1952, 1953 und 1954bis sind nicht auf Fahrzeuge oder Gegenstände anwendbar, die zu ihrer Ladung gehören und an Ort und Stelle zurückgelassen wurden, noch auf lebende Tiere.

15.

Die Verantwortung des Gastes/Vertragspartners

Der Gast und der Vertragspartner haften gesamtschuldnerisch gegenüber dem Hotelinhaber für jeden Schaden an Personen, an Gebäude, am Mobiliar oder an der Ausrüstung des Hotels und der Orte, die für die Öffentlichkeit zugänglich sind, der von ihm selbst, von Besuchern, Haustiere und anderen zu ihm in Beziehung stehenden Personen verursacht wurde.

16.

Einbehaltung (Eigentumsvorbehalt) von Gegenständen, die vom Gast mitgebracht wurden

Der Hotelinhaber hat das Recht, als Garantie für die Zahlung der ihm geschuldeten Beträge, Gegenstände mit Handelswert und alles Dazugehörige, die vom Gast mitgebracht wurden, einzubehalten und letzten Endes zu verkaufen.

17.

Das Verhalten des Gastes

Der Gast muss sich entsprechend den Gepflogenheiten und der Hausordnung des Hotels, in dem er sich aufhält, verhalten – die Hausordnung liegt zur Einsichtnahme für den Gast bereit.

Jeder schwere oder wiederholte Verstoß gegen diese Hausordnung berechtigt den Hotelinhaber zur sofortigen Beendigung des Vertrages ohne vorherige Kündigung.

18.

Haustiere

Wenn ein Gast ein Haustier mit ins Hotel bringen möchte, ist er vor dem Mitbringen des Tiers verpflichtet, den Hotelinhaber hierüber zu verständigen. Er bleibt auch verantwortlich und darf das Tier nicht alleine lassen. Für das Tier wird ein Pauschalpreis berechnet. Der Hotelinhaber kann die Aufnahme von Tieren jederzeit ohne Begründung verweigern.

19.

Belegung und Räumung der Zimmer

Sofern keine anders lautenden vertraglichen Bestimmungen bestehen, müssen reservierte Zimmer für den Gast um 15 Uhr verfügbar sein, während Zimmer vom Gast, der das Hotel verlassen muss, vor 10 Uhr geräumt werden müssen. Wenn das Zimmer nicht um 15.00 Uhr verfügbar ist, hat der Gast das Recht, dieselbe Wartezeit nach 10 Uhr in Anspruch zu nehmen, jedoch maximal bis 14.00 Uhr. Wenn der Gast sein Zimmer um spätestens 11.00 Uhr noch nicht geräumt hat, ist der Hotelinhaber befugt, eine zusätzlich Übernachtung zu berechnen, zuzüglich der Kosten für etwaige Schäden, die sich durch die verspätete Abreise ergeben.

20.

Kontrolle der Reisenden

Der Gast ist bei seiner Ankunft im Hotel verpflichtet, seinen Personalausweis zu zeigen, um die polizeiliche Anmeldung zu ermöglichen, die er außerdem unterschreiben muss.

21.

Verspätete Ankunft

Eine verspätete Ankunft, d.h. nach 22:00 Uhr, die nicht vom Gast angekündigt wurde, berechtigt automatisch zur Aufhebung des Hotelvertrages, mit dem Anspruch auf Schadenersatz seitens des Hotelinhabers.

22.

Telefonische Reservierung

Eine telefonische Reservierung, die vom Hotelinhaber akzeptiert wurde, gilt nur bis 17 Uhr, sofern es sich um eine Reservierung für denselben Tag handelt und die erforderlichen Kreditkartendaten nicht schriftlich übermittelt wurden.

Im Falle einer Verspätung ist der Gast verpflichtet, den Hotelinhaber vorab hierüber zu informieren und seine genaue Ankunftszeit zu nennen, andernfalls berechtigt dieser Umstand automatisch zur Aufhebung des Hotelvertrages, mit dem Anspruch auf Schadenersatz seitens des Hotelinhabers.

23.

Auf Geldbeträge, die am Datum ihrer Fälligkeit nicht beglichen sind, werden von Rechts wegen und ohne Mahnung Verzugszinsen erhoben. Die Höhe dieser Zinsen entspricht dem von der "Belgische Vereniging van Banken" auf Barkredite angewandten Zinssatz, erhöht um 2%. Bei Nichtbegleichung der Rechnung wird vom Vertragspartner außerdem eine Pauschale von 15% des Rechnungsbetrages verlangt. Der Hotelinhaber ist berechtigt, alle anderen Dienstleistungen bis zur vollständigen Bezahlung einzustellen. Die noch nicht verfallenen Rechnungen werden ebenfalls in voller Höhe einforderbar.

24.

Eine zugestandene Preissenkung, eine Rückgabe oder eine Kommission, die vom Hotelinhaber gewährt wurde, verfällt im Falle der Nichtbegleichung der Rechnung am Fälligkeitsdatum.

25.

Stornierung von Reservierungen während des Aufenthalts

Bei schwerwiegenden und nachgewiesenen Gründen (Krankheit, Unfall, Versterben des Gastes oder seines Lebensgefährten, eines Elternteils, Kindes, Bruders oder Schwester) wird maximal der begonnene Tag berechnet, wobei es dem Hotelinhaber freisteht, diese Tagesleistung zu berechnen.

In Fällen, für die der Hotelinhaber weder verantwortlich, noch haftbar ist, oder in denen kein Beweis für schwerwiegende und nachgewiesene Gründe erbracht werden kann, zahlt der Gast 100% des begonnenen Tages und die Hälfte des verbleibenden reservierten Zeitraums, verhältnismäßig zum in der Reservierung festgelegten Preis.

26.

Vorschüsse, wie im Bestätigungsschreiben vorgesehen, müssen unmittelbar an den Hotelinhaber gezahlt werden und zwar am Tag exakt zwischen dem Datum der Reservierung und dem Datum der Ankunft.

Wenn keine Zahlung erfolgt, ist der Hotelinhaber berechtigt, die Hotelreservierung ohne vorherige Ankündigung zu stornieren.

27.

Wenn Rabatte für Gruppen gewährt werden, versteht man unter einer Gruppe mindestens 10 zahlende Personen, die sich tatsächlich im Hotel anmelden.

Die definitive Anzahl der Gäste muss dem Hotelinhaber mindestens eine Woche vor ihrer Ankunft mitgeteilt werden. Die angegebene Anzahl ist für die Begleichung der Hotelrechnung verbindlich.

Im Falle der Stornierung durch den Vertragspartner gelten folgende Entschädigungen:

-100% der Vertragssumme, abzüglich des erhaltenen Vorschusses, wenn die Annullierung am 2 Tage vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum erfolgt.

-50% der Vertragssumme, abzüglich des erhaltenen Vorschusses, wenn die Annullierung zwischen dem 7. und spätestens dem 3. Tag vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum erfolgt .

- keine Entschädigung, wenn die Annullierung mehr als 7 Tage vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum erfolgt.

Im Falle der Stornierung durch den Hotelinhaber, aus anderen Gründen als höherer Gewalt, unvorhersehbaren Umständen, Personalmangel oder technischen Problemen, hat der

Hotelinhaber die Möglichkeit, für eine gleichwertige Unterkunft zu sorgen, wie unter Punkt 10 beschrieben, oder dem Vertragspartner die oben genannte Entschädigung zu zahlen.

29.

Wertgutscheine und/oder Geschenkschecks gelten erst, wenn sie vollständig bezahlt sind. Sie behalten ihre Gültigkeit für 1 Jahr ab dem Datum der Bezahlung. Nach 1 Jahr verfallen 50% des Wertes, die restlichen 50% können noch 1 Jahr in Anspruch genommen werden. Nach 2 Jahren sind die Gutscheine/Schecks vollständig verfallen.

Vorschüsse fallen unter dieselben Bestimmungen, wie oben beschrieben.

Gutscheine zugunsten eines Vertragspartners verfallen 1 Jahr nach Ausstellung durch den Hotelinhaber vollständig.

30.

Im Falle der Fakturierung auf den Namen einer juristischen Person sind die Vorsitzenden gemeinsam mit der juristischen Person gesamtschuldnerisch zur Zahlung verpflichtet.

31.

Die Tatsache, dass der Hotelinhaber die eine oder andere Klausel, die zu seinem Vorteil in den vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen festgelegt wurde, nicht anwendet, darf nicht als Verzicht auf die Berufung auf diese Klausel verstanden werden.

32.

Die Tatsache, dass der Vertragspartner die allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht in seiner gesetzlichen Muttersprache erhielt, entbindet ihn nicht von ihrer Anwendung, es sei denn, er hat versichert, sich eine Übersetzung zu beschaffen. Falls die Übersetzung eine andere Auslegung ermöglicht, hat der ursprüngliche niederländische Wortlaut Vorrang vor der Übersetzung.

33.

Die mögliche Nichtigkeit einer oder mehrerer Bestimmungen der vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen führt nicht zur Nichtigkeit der vollständigen Vereinbarung. Die restlichen Bestimmungen bleiben in diesem Fall vollständig in Kraft.

Alle Streitigkeiten, die sich aus dieser Vereinbarung ergeben, werden vom zuständigen Gericht in Brügge beigelegt.